

约旦留学生李易峰汉语学习之声调问题剖析与对策探究

这是一位来自约旦的母语为阿拉伯语的男性同学，他的名字为李易峰，今年21岁，目前大学三年级，他的专业是中文，当他在约旦国家时，在约旦大学读书，在孔子学院学习汉语，他的本科专业就是汉语。同时李易峰同学非常喜欢汉语，也特别喜欢汉字，现在认识很多汉字了。并且他已经来中国三年了。李易峰同学学习中文已经2年了，处于中级汉语水平，现在在HSK5级班级学习，使用的教材是《HSK标准教材5》。我们之间的交流大部分没有语言障碍，他的中文说的真的很好，但是也有一些问题，例如发音的声调有问题，语序有一些问题等。

关于李易峰同学学习中文的原因，他说他想成为一名导游，接待中国游客在约旦旅游参观，同时他曾参观过中国的工厂，也想在中国的工厂里当一名翻译，想要达成这些目标，学好汉语是十分重要的。

其中，在中文老师教学过程中，李易峰同学最喜欢的部分是口语交际环节，他非常喜欢与别人用中文交流，（我了解到李易峰同学在刚来到中国的时候就可以用中文进行购物买东西，到饭店吃饭等活动，可以与中国人对话交流。）但通过与李易峰同学的交流过程中，我发现易峰同学的发音有一些问题，主要表现在语音语调等方面，但据易峰同学所说当他在约旦的孔子学院上课时，教他们汉语的中国老师是南方人，他们的发音就不是很标准，所以教的就有一点问题，他们也就学成这样了。

在采访李易峰同学之前，我查找了一些文献，发现阿拉伯国家的学生在送气音：p、t、k，舌尖前音：z、c、s，以及ü，的发音会不标准，还有在阿拉伯语中没有s的音，并与sh区分不开，例如十四与四十等，但现在易峰同学说这些都出现在学习初期时会区分不开，现在这些在注意下都没有问题了。

李易峰同学的声调是存在错误的，在注意下也会发生错误，如一声（55）会读成二声（35或15），四声（51）会在不注意的时候读成一声（55），但是语流音变很好，如“不好吃”的“好”就读的非常准。其教师的教学采用读的方式，领读、齐读、纠正读音等等各种读的方式，并据同学所说教师会发下一张表，同学在课后反复练习读音，并通过与老师聊天的方式练习，在此过程中老师来纠正

同学的发音，在课上老师也会采取做游戏等方式来练习同学的发音，如使用图片让同学来读，采用小组互动交流的方式来练习。此外教师还会使用拼音与汉字相结合的方式来练习拼音与声调，并且锻炼到同学们汉字的认读能力，再不断地练习拼音与汉字，目前李易峰同学的汉字认读能力非常强，在我看来他已经认识会读汉字中基本常用字。

教师也会采用一些方式来检测学生学习情况，在课前有时会小考，这些考试来检验学生的复习预习情况，同时据李易峰同学所说，他很喜欢这种考试，并且老师在考试后也会指出同学们的错误，帮助学生改正。这也是学生帮助学生练习的一种好方法，还能够督促学生课下的复习与课前的预习。

分析一下声调问题出现的原因，将汉语作为第二语言的学习者来说，他们有不同的母语背景。有的母语中有声调，在习得母语中会受声调的干扰，表现为习惯性借母语声调来替代汉语声调。对于母语没有声调的学习者来说，他们习得声调的偏误往往具有一定的规律性和共同性。而阿拉伯语中存在声调，且声调更为复杂，具有超过一百种变化，可以分为三大类，高低音调的变化，长短音调的变化和降调变化，由音调多的语言去学习音调少的语言，我认为在读汉语中的四声时会出现阿拉伯语中声调的干扰。一般来讲，发音错误分为调类错误和调值错误两种。对于李易峰同学出现的错误，属于调类错误，他会将一声（55）会读成二声（35 或 15），四声（51）有时候会读成一声（55），在其读单个字的时候，这种情况不明显，但在其读句子的时候错误会更加明显。此外，根据一般数据的调查显示，留学生在习得阳平和上声时比较困难，出现错误率高于阴平和去声。但这位阿拉伯国家的学生恰恰相反，他的阴平和去声存在错误，而阳平和上声说的很好，几乎没有问题，我认为，这可能与其母语有关，出现的母语负迁移。

关于声调解决方法，目前语言学界有很多研究其教学方法，如喻江提出的利用人类的通感效应，以“音乐”和“感情”作为引导学生的中介桥梁。使学生认识到汉语的声调不过就是声音的高低、曲降，类似音乐的音符。老师可以先画一个五线谱，在五线谱上标出 55, 25, 214, 5 几个音，再去掉音符的尾巴，把音符连接起来指挥学生发出各种声调和进行声调训练。还可以利用对比法，用汉语和学生母语中相近的音进行比较，找出两者的区别，让学生领会。汉外对比，如送气音和不送气音，前鼻音和后鼻音，r 和 l, f 和 h 等。使学生声调的学习向母语

正迁移靠拢，利于学生对汉语声调的学习。

（本案例素材来源：访谈者于 2024 年 10 月 3 日对留学生李易峰的线下访谈调查）